



Oldies zu Goldies



让父母听我的

父母也该受教育



上海译文出版社

〔德〕格里特·科皮茨 约尔克·佐默 著 裘明仁 方友茹 译



〔德〕格里特·科皮茨 约尔克·佐默 著
裘明仁 方友茹 译

让父母听我的

父母也该受教育



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

让父母听我的/(德)科皮茨(Kopietz,G.)等著;裘明仁,方友茹译.—上海:上海译文出版社,2001.7
(青春译丛)
ISBN 7-5327-2661-4

I.让... II.①科...②裘...③方... III.儿童教育:家庭教育-普及读物 IV.G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 18260 号

Gerit Kopietz Jörg Sommet

So werden Oldies zu Goldies: auch Eltern müssen erzogen werden

© 1997 by Verlag Carl Ueberreuter, Wien

根据维也纳于贝罗伊特出版公司 1997 年版译出

本书通过 Lin Book & Media Agency 购得中文简体字版权

Alle Rechte vorbehalten

图字: 09-2000-322 号

让父母听我的

[德]格里特·科皮茨 约尔克·佐默 著
裘明仁 方友茹 译

世纪出版集团

上海译文出版社出版、发行

上海市福建中路 193 号

全国新华书店经销

上海新华印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 5.625 插页 2 字数 134,000

2001 年 7 月第 1 版 2001 年 7 月第 1 次印刷

印数: 0,001-7,000 册

ISBN 7-5327-2661-4/G·103

定价: 11.30 元


译者序

这

是一本与众不同的青少年读物,讲的是孩子如何对父母进行“教育”;因而对于家长而言,这也是一本不可多得的“再教育”手册。

“子女对父母进行教育”的提法似乎有点“离经叛道”,因为在人们的传统观念中,“家庭教育”这个概念似乎理所当然地只是单向地指父母对子女的教育,而从不包括逆向的一面。然而时代已经发展到了科学、文明、开放的今天,人们的思想观念已经有了很大的转变,对许多事物都提倡进行逆向思维;在“家庭教育”方面,许多家长尤其是有知识的年轻夫妇们,也摒弃了“长幼有序”、“惟我独尊”的封建传统,摒弃了“一言九鼎”地要求子女唯命是从的家长式专制作风,学会了“站在孩子的角度设身处地地想一想”的思考方式;使父母与子女的关系在感情的基础上更增加了一份理性,在相互敬爱的基础上变得更民主、更平等、更合理了。这也许正是现代家庭教育的发展趋势。

但仔细想来,在“家庭教育”这个主题下,父母与子女的关系其实一直是双向的:从孩子呱呱坠地之时起,父母就在养育子女的实



践中不断地学习新知识,其中也包括不断地接受孩子对他们的教育。且不说孩子长大成人之后往往会由于经济上的独立等原因,从以往的“受教育者”而一跃处于“教育者”的地位,从而使家庭里的“角色关系”发生彻底的逆转;即便在他们还处于“嗷嗷待哺”的婴幼儿阶段时,父母实际上已经开始在接受他们的“再教育”了。比方说,孩子通过自己的哭声,“教”会了父母应何时喂奶喂食、把尿换尿布。尽管这一时期孩子对父母的这种“教育”从孩子自己来说,完全只是出自于本能的无意识行为。待孩子稍稍长大,进入好动、好探究、好模仿的幼儿时期,善于教育的父母会带领孩子进行许多寓教于乐的有益游戏,孩子则通过自己的喜怒哀乐开始了对父母的新一轮“教育”,包括通过可能发生的“习得性”行为,从反面“教”会了父母如何避免某些不宜孩子模仿的言行;当他们进入少儿时期,成为学生,继而又进入少年时代后,这种教育仍在继续不断地发生与进行,而且变得更丰富多彩,更深入细致,更需要父母认真对待、认真思考与讲究了。这时的孩子,见识与知识渐长,渐渐有了独立思考的能力,与家庭以外的世界的联系也渐渐多了起来,因而对父母、对家庭的依赖性、依附性渐渐弱化甚至开始动摇——这更多地发生在他们的“青春期”中。于是,认真的家长这时会学一些儿童心理学之类的知识,并具体了解子女在家庭以外的学习与交往环境,深入他们的精神世界,了解与研究他们的思想、情绪、性格乃至志向,一句话,了解与研究他们的心理,并在实践中不断地总结,以利改进自己的教育方法,让自己成为子女的“良师益友”。这其实也是一个不断接受子女教育的过程,只不过父母往往没有明确意识到这一点罢了。而本书,则开宗明义地提出了以孩子为主体、以家长为客体的“子女教育父母”这一命题,成为难得的一本以孩子为主要读者对象的“家庭教育”类书籍,教孩子们怎样与父母相处,怎样“教育”他们的父母。而父母则也可从中获取许多有益的启示。

本书作者格里特·科皮茨和约尔克·佐默从事青少年教育工作多年,他们为家长著写了多部教育子女的参考书之后,觉得这世界上历来都是只有为家长写的“教育手册”而没有为孩子写的同类书籍,有点不公平,所以“一直感到于心不安”,于是终于别开生面地写出了此书。

本书的内容十分详实。作者站在孩子的立场上,用孩子的口吻,包罗万象地罗列了怎样才能让父母听“我”说话,怎样让父母理解“我”等等 30 余个话题。这些话题的内容,无一不紧贴孩子们的生活,无一不是孩子们最为关心、最为迫切需要取得帮助的“问题”;而且语言平易、亲切,还大量使用了青少年的口头语、惯用语,显得十分生动活泼。每个话题中,又非常具体地列出了许多成功与失败的做法(“高招”与“败招”),“有理有节”地为孩子们出谋划策。请家长们放心,作者绝对没有教孩子们任何“歪门邪道”,真正可谓是孩子们的良师益友。而这的确是难能可贵的,因为这不同于空洞的理论说教。在孩子面前,简单的理论往往会显得苍白无力。而要花大量的时间与精力去深入观察与了解、分析与记录孩子的言行与心理,并加以总结、提炼,进而还要用当今时代青少年所喜闻乐见的语言加以表述,以求青少年读者的认同。依笔者之见,作者在这些方面已取得了成功。

笔者在接受出版社的稿约时,就为本书的书名所吸引;翻译过程中,又不时回想起自己早些年在教育子女时的种种做法,对本书所述深感共鸣。笔者对家庭教育问题并无研究,但 10 余年前曾因孩子在校屡获“三好”荣誉而被学校“爱屋及乌”评为“优秀家长”,甚至还硬着头皮应邀在家长会上介绍过“家庭教育方法”,自以为是地大谈“要教育好孩子,首先要了解孩子”之类杜撰的观点和自己总结的一些“教育方法”;及至译毕全书,更深切地体会到了作者真诚地关心下一代健康成长的良苦用心,因而“有感而发”,写下了这一大篇文字。笔者相信,本书将会得到青少年读者的喜爱,并让



他们从中获得许多有益的“点子”与“计谋”；也期盼他们的父母能认同、接受并进而喜爱本书，因为它帮助的不仅是他们的孩子，同时也帮助他们自己，让他们站在子女的角度来观察与思考。归根结底也就有助于他们更好地理解孩子，进而更好地教育与培养孩子健康成长。

袁明仁

2000年11月于无锡

前 言

对

某些孩子而言,家长可能是世界上最“讨厌”的人了,而对另一些孩子来说,家长却是他们精神苦闷时最好的“救星”。但对大多数孩子而言,这两者则是兼而有之。

然而不管怎么说,孩子们都觉得与家长“打交道”是件既费力、又不那么容易的事。

就拿你来说吧,你本来就确实已经够烦的了。除学校里有那么多的“麻烦事儿”之外,校外还有许多困难重重的作业;与伙伴们以及异性的交往中,又有许多烦神的事儿,此外,你又得为零花钱少得可怜而烦恼,甚至还正在为脸上长了青春痘而大伤脑筋。这时候,你难道还有心思同你的父母“纠缠”吗?!

你之所以会觉得父母“烦”,其实根本不是因为他们的存在。家长身上真正的“讨厌”之处,就在于他们往往掌握不好自己所演的角色!举个例子来说吧,有的家长往往不去关心孩子的衣着是否整洁,一日三餐是否有规律,以及零花钱是不是够用,相反却老是爱在孩子身上“找碴儿”,成天地抱怨,喋喋不休。他们总以为孩子还小,必须牵着他的手才会走路,而不知道这样做实际上早已为



时太迟了。其实,你早就不再是小孩子了,完全能够照看好自己!然而家长们对此却往往视而不见,不愿意接受这样的事实。

这真是可惜。因为,子女和家长之间的关系,本来可以是很简单的,双方都没有必要为此而大伤脑筋。问题的关键在于,双方都只要再稍稍认真一些对待对方,并且相互增加一些信任……

我们在此既不想危言耸听,也不想抱怨诉苦,因为这些都于事无补。家长天天在教育孩子,而他们自己稍显欠缺的,却也正是教育。对,是对家长的教育!这是因为,当家长也是一门学问,家长也应当接受教育,而且他们也是乐意受教的。就说你吧,从你出生以来,你就一直牵着你父母的鼻子在走:还是婴儿时,你就教会了他们,肚子饿,他们该怎样用奶瓶给你喂奶;当你的尿布湿了时,该怎样听你的哭声;你进了幼儿园后,又用刚学来的知识“教”过他们,家里的包菜该往哪里摆,以及土豆条吃多了也许不利于维生素的平衡,但对家里的“安定团结”却无论如何都大有好处。那么好吧,现在你干吗要停止对你父母的这种“教育”了呢?

人们说,孩子的青春期是父母开始为难的日子。但恰恰就是这时,为人父母的比其他任何时期更需要受到教育。可喜的是,现在你已经有了许多帮手。其中之一,就是你此刻拿在手里的这本书。对于每一位想让他的父母最后再“学一把”的孩子来说,这是一本包罗万象的“教育点子手册”。读完这本书后你就会明白,对你的家长进行“教育”,这根本就不是什么太难的事。而且,他们通常也十分通情达理——只要你懂得应该怎样对待他们。

为了不浪费时间,你最好今天就开始进行你的“有意识的教育工作”吧,怎么样?随便翻翻这本读物,你准会有一个好主意了。然后,你当然应该马上去试一试,这主意究竟管不管用?但你应该小心谨慎地行事,不要一下子要求过高。否则,你的“行动”会太引

人注目,反而不利于取得成功。

祝你快乐,当然更祝你取得预期的成功!

格里特·科皮茨

约尔克·佐默

目 录

前言	1
用于“教育家长”的一本万能参考书.....	1
真有“父母又回到了青春期”这样的事?	10
有什么办法能让父母听我讲话?	17
父母错了,该怎样使他们承认?	25
怎样对待烦人的家务活儿?	33
怎样躲避弟妹的吵闹?	36
怎样才能获准在外面过夜?	40
怎样才能得到更多的零花钱?	44
怎样才能避免父母对我的朋友们不满?	50
怎样才能摆脱枯燥乏味的“家庭活动”?	59
怎样才能使父母理解,我对他们所期望的职业并无兴趣?	67
成绩太糟糕,该怎样“坦白交待”?	71
怎样才能得到梦寐以求的宠物?	80
怎样才能“电话争夺战”中取胜?	84
怎样才能使父母别彻底乱排我的时间?	88
晚上怎样才能在外面多待一会儿?	93
面临“法律纠纷”,该持何种态度?	98
怎样才能避免经常不断的争吵?	102



怎样才能获得“打工”的许可？	106
怎样才能最终得到自己的房间？	110
怎样才能让父母明白我想“素食”？	113
如果我家成了“周末家庭”，该怎么对待？	117
妈妈或爸爸有了新对象，该怎么办？	121
怎样才能得到自己喜欢的衣服？	125
怎样才能促使父母把他们的“规矩”制定得与现实相 适应？	129
怎样才能让父母为我的首次聚会作好准备？	133
怎样才能“捍卫”自己听音乐的爱好？	138
怎样才能“终于获准”独自去度假？	141
怎样才能拥有一台自己的计算机？	145
如果父母要分手，该怎么办？	152
怎样才能让父母取消惩罚？	157
如何避免父母在我朋友面前让我丢脸？	161

测试表和调查表目录

流行榜： 家长常用的最差劲的口头语及其含义	3
调查表： 我的父母是不是“专制”？	5
“母亲资格”大检测	13
“父亲资格”大检测	21
测试表： 你父母会与人吵架吗？	28
测试表： 父母对孩子的朋友们最常见的五种意见	54
测试表： 我家的气氛怎么样？	55
测试表： 你们家里人与人之间的关系有多密切？	62
心理测试： 我父母实际上有多“老”？	76

测试表：你的课外时间是否安排得当？	91
测试表：父母眼里最糟糕的“违法行为”	101
测试表：父母常犯的五个最大的错误	109
测试表：妈妈或爸爸是否“心里有事”？	148

用于“教育家长”的 一本万能参考书

你 是不是有什么具体的问题,让你急得像只热锅上的蚂蚁?是不是成绩单上的分数太难看,但明天早上却不得不拿出来让家长签字?是不是这个星期六你要参加一次同学的生日聚会,而想第一次在外面过夜?是不是你的零花钱太少了,实在不够用?

没关系!对于诸如此类的各种情况,你在这本书里几乎都能找到有益的启示。你有什么烦恼的事情,只要先查看一下本书的目录,找到有关的标题,然后查阅一下这个章节就行了。这样,5分钟之内,你至少会有3个好主意,可指导你的“战略部署”,来解决你的难题。

这样看来,这本书是教你如何说服你父母的一种“参考书”了。当然,你不能要求本书提供的每个点子使用后都能“立竿见影”取得成功,因为很遗憾(或许却是很幸运?)的是,家长们的个性相互



间有极大的差异,远不像——举个例子来说——立体声音响设备那样,每一台都大同小异,只要看着说明书,你就能对付。家长们的额头上,可没贴着“型号标记”,所以,谁都无法一眼就看出他们属于哪种类型,有什么特别的“强项”与“弱点”。

但即便如此,本书对你还是会有帮助的。书里的许多“查对表”和“调查表”,能帮助你判断你的父母究竟属于什么“类型”。你的父亲是不是有点“独断专行”?你的母亲是不是善于解决问题、息事宁人,或者像一只时时处处保护着小鸡的老母鸡?你的父母是不是善于再学习?你们的家庭生活是不是气氛紧张,甚至已成为灾难?对于诸如此类的许多问题,你从本书中都能获得明确的答案。对书中的每一篇测试题,你只要花很少的几分钟作出回答,其最终结果就是,你会越来越了解你的父母。

而这,正是十分重要的事。因为只有十分了解自己父母的人,才能有的放矢地对他们进行“再教育”。这本书的目的,归根结蒂也就在于此。家长们从来不会是十全十美的,但所有的家长都是能够“改进”的。他们中的大多数人甚至还十分坦率地宣称,他们愿意成为好家长。那么,除了你之外,还有谁能更有针对性地给他们提供帮助呢?要知道,只有你,才是“教育”你父母的最好的专家!

许多年以来,你毕竟已学会了同他们相处,虽然他们的教育目标和教育方法并不总是十分明确,但你终究已经成长起来了,而且还活得好好的!现在,没有哪个人会比你更希望你的父母能成为更好的家长了!你的努力将会取得成效,肯定会!

因此,你也可以把这本书当作对父母进行“教育”的一种“强化培训”。它的使用方法很简单:从头开始阅读,然后循序渐进。阅读时,你尽可放心地拿上一支铅笔,把书中你所认为特别有意思的内容划出来。同时,你也可以直接就在书里填写调查表和查对表。

为了使阅读保持轻松,书里的章节安排得都不长,而且大多数都以日常生活中的一个真实的小故事开头,而这些小故事的主人

公,都是与你有着相同的苦恼的同龄人。阅读时,你很可能会不止一次地联想到自己的处境。这并不奇怪,因为家长们的脾气和秉性虽然各不相同,但毕竟不是没有一丁点儿共同之处的。这一点,在你实际使用本书提供的启示和点子时也会发觉,这些点子虽然不一定全都管用,但大多数都无疑会在正确的方向上产生一定的效果,这正是因为,家长们的想法往往十分地相似。

因此,你的父母也不是“不可救药”的,即使你有时候真的已经有了这样的感觉!

是时候了,开始你的富有个性的“教育家长”的工作吧!你很快就会发现,这项工作不仅能使生活变得更有乐趣,而且还会带来许许多多其他的好处。

流行榜

家长常用的最差劲的口头语及其含义

① “只要你还在吃我的饭,就得听我的话……”

这句话的含义是:“我累死累活地工作,为的就是让你过上好日子,而你却一点不知道珍惜。”

你的想法是:“现在他又要摆出一副‘一家之主’的架势来了。莫非当家长的都有这种病态的权力欲?”

② “等着瞧吧,再过几年,你的想法就和我们一样了。”

这句话的含义是:“现在你还不懂事,但我们深信,总有一天,你不用别人说,就自己能明白事理了。”

你的想法是:“哦,天哪,千万别这样!要是我真的和你们一样不明事理,宁可给自己一枪。”

③ “你的鼻子上戴个环，看起来真傻冒。”

这句话的含义是：“哎呀，你这样毁坏自己的容貌，所到之处都会令人讨厌的。”

你的想法是：“哼，你们不懂，这才叫新潮呢！你们自己打扮得老土，当然就没有品味欣赏啦。”

④ “我们这么说，都是为你好。”

这句话的含义是：“你别再老是绷着脸了。我们对你提出要求，那也全都是为你着想呀！”

你的想法是：“你们也真是的，到现在都还不明白，我已经不是3岁小孩了。”

⑤ “这样做，也没有给我们带来什么坏处。”

这句话的含义是：“你长大以后，早就把今天发生的这件不愉快的事给忘了。”

你的想法是：“真的吗？我倒还不能完全肯定呢。不过你们现在大概也终于说不出更多的理由来了。”

⑥ “在你身上花的钱真是一天比一天多了。”

这句话的含义是：“我们简直弄不清这钱是怎么花的了。”

你的想法是：“要是他们只是想到我花了他们多少钱，那就真的不会爱我了。”

⑦ “要是你在学校里总是这样下去，今后至多只能当个清洁工。”

这句话的含义是：“你倒是多少再用功一点呀！”

你的想法是：“他们根本就不信任我嘛。难道我真的这么笨吗？”